

[View this email in your browser](#)



Newsletter #7

Giugno / Junija 2022

Tre studi sulle peculiarità di artigianato, agricoltura ed enogastronomia legati alla minoranza slovena in Italia

Tri raziskave o posebnostih obrtništva, kmetijstva in enogastronomije slovenske manjšine v Italiji

Questo numero della newsletter presenta il risultato prodotto dal partner di PRIMIS URES/SDGZ relativamente alle attività del WP2.4 a supporto della mappatura del patrimonio culturale della comunità slovena in Italia e concernenti la realizzazione di tre studi sulle peculiarità di artigianato, agricoltura ed enogastronomia legati alla minoranza slovena in Italia.

Sledeče glasilo vsebuje dosežke partnerja URES/SDGZ projekta PRIMIS v zvezi z delovnim sklopom WP2.4. Aktivnosti so se osredotočile kartiranju kulturne dediščine in izvedbi treh raziskav o obrtništvu, kmetijstvu in enogastronomiji slovenske manjšine v Italiji.

Agricoltura

L'attività principale degli appartenenti alla Comunità nazionale slovena in Italia era

Kmetijstvo

Osnovna dejavnost pripadnikov slovenske narodnostne skupnosti v Italiji je bila v

legata nei secoli scorsi all'economia agricola, all'allevamento e all'artigianato. Nelle zone basse, nelle immediate vicinanze dei nuclei urbani, dove si potevano trovare numerose fonti d'acqua dolce, utile per l'irrigazione, possedevano orti, mentre in quelle più alte, a terrazze dette **paštne**, coltivavano la **vite e l'olivo**.

Il Collio goriziano, che da tempo è giustamente famoso per i suoi **vini**, era molto importante anche per la **coltivazione di alberi da frutto**. Nei campi e nelle doline **dell'altipiano carsico** si coltivavano soprattutto prodotti ortofrutticoli, mentre i prati che venivano tolti ai pascoli fornivano il **foraggio**. Le proprietà carsiche erano protette da muri di cinta in pietra, elemento caratteristico del paesaggio carsico, che forma una scacchiera di colore grigio. Tra le attività più diffuse l'allevamento di animali per uso personale e per la produzione di formaggi e ricotta nei centri maggiori. **Sul Carso** era diffusa in particolare la **vendita del latte**.

Leggi di più sul [nostro sito](#)

prejšnjih stoletijh vezana na **kmetijstvo, živinorejo in obrtništvo**. V nižjih legah v neposredni bližini mesta, kjer je bilo veliko vodnih virov za zalivanje, so obdelovali vrtove, v bregu so v terasah nad morjem, paštnih, gojili trte in oljke.

V goriških Brdih, ki že od nekdaj slovijo po **vinu**, je bila poglavitna dejavnost sadjarstvo. Na njivah, v dolinah in v **vrtačah kraške planote** so pridelovali predvsem poljščine, na senožetih, ki so jih izkrčili gmajnam, pa seno. Posesti **na Krasu** so bile obdane z zidki iz kamenja, izrutega ob urejanju parcel. Tako je nastala značilna kraška pokrajina, ki je vsa prepredena s sivimi ogradami. Razširjena je bila tudi živinoreja za lastne potrebe in za prodajo sira in skute v večjih naseljih. **Na Krasu** se je razvila predvsem **prodaja mleka**.

Preberite več z [naše spletnne strani](#)



Il Collio goriziano

Goriška Brda

Artigianato

Artigianato artistico dal carso al mare

I marmi e le pietre ornamentali costituiscono una pregiata risorsa naturale dell'altipiano carsico che circonda la città di Trieste. L'estrazione e la lavorazione della pietra risale al periodo romano e tutt'oggi nei paesi carsici è ben visibile il largo uso della pietra calcarea nell'edilizia. Caratteristici sono anche i portali, le finestre, gli ormai rari tetti lastricati ed altri elementi ornamentali (ad es. pozzi) sempre in pietra calcarea, decorati con diversi simboli tradizionali.

Leggi di più sul [nostro sito](#)



Štjerna - Pozzo in marmo sul Carso

Štjerna na Krasu

Obrtništvo

Umetnostna obrt od Krasa do morja

Marmor in okrasni kamen predstavlja dragoceno naravno bogastvo tržaške kraške planote. Razvoj kamnoseštva se je začel že v rimskem času. Visoka uporaba kraškega kamna pri gradnji pa je po kraških vaseh še danes zelo opazna. Za kraško arhitekturo so značilni tudi portali (kalune), kamnita okna (jerte), strehe pokrite s škilavci (škrlami) in drugi kamniti elementi kot npr. Vodnjaki (štirne), ki jih krasijo vklesani ljudski simboli.

Preberite več z [naše spletnne strani](#)

Ristorazione

L'identità nel piatto - "dober tek in na zdravje"

Il territorio italiano dove vivono gli sloveni è molto vasto, si estende dai piedi delle Alpi

Gostinstvo

Identiteta na krožniku - "dober tek in na zdravje"

Ozemlje, kjer živijo Slovenci v Italiji, je karseda razpotegnjeno in zato tudi

alla costa adriatica. Alla varietà del territorio corrisponde un altrettanto variegata e secolare tradizione gastronomica, basata soprattutto sugli ingredienti donati dalla natura. Il merito maggiore della **ricchezza dell'offerta gastronomica del territorio** in questione va alle padrone di casa e alla loro capacità di destreggiarsi tra i fornelli, con l'uso di ingredienti umili, ma con i quali hanno sempre saputo preparare manicaretti e piatti gustosissimi, che ancora oggi impreziosiscono l'offerta locale alla quale si sono aggiunti elementi tipici delle popolazioni che hanno attraversato il territorio nel corso delle loro migrazioni e degli insediamenti confinanti.

Leggi di più sul [nostro sito](#)

raznoliko, saj sega od alpskega vznožja vse do Jadranske obale. Prav tako kot je razgibano ozemlje, je različna tudi kulinarična tradicija, ki se je v tem prostoru izoblikovala skozi stoletja. Kulinarično podobo so oblikovale predvsem naravne danosti, saj je človek nekdaj živel izključno od tistega, kar je pridelal in vzredil. Zasluga pri ustvarjanju pestre kulinarične slike nedvomno pripada iznajdljivim gospodinjam, ki so največkrat iz skromnih in povečini enoličnih sestavin znale pripraviti okusne in posebne jedi, ki še danes bogatijo jedilnike. Nenazadnje pa so svoje sledove v tradicionalni kuhinji pustila tudi različna ljudstva, ki so se pomikala po tem ozemlju, in seveda sosednji narodi.

Preberite več z [naše spletne strani](#)



Struccolo cotto in straza
Kuhani štruklji



Partner / Partnerji



Copyright © 2022 Primis Project c/o Informest, All rights reserved.

Want to change how you receive these emails?

You can [update your preferences](#) or [unsubscribe from this list](#).

